

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-3-4

## Majd ha ...

Majd ha meglesz a házunk, majd ha annyi delmünk lesz, hogy két vagy három szolákásra telik, majd ha már nem kell hialba járni, majd ha több egészség lesz és tovább. Ennek a „majd ha”-nak százféle hozatát hallja az ember elhangzani már a csodás előtt igen sok fiatal szájából. Ha ebben kifejtik érveiket, ez sokszor annyira igaznak tetszik, hogy az erkölcsi megítélésre hajlamos ember egy-kettőre kapt emel ezen „tisztelőtreméltó” okok miatt. Teljesen igaza van, — mondják — de is a gyermek addig, amíg az újonnan épített villa viritó fedele nem adja meg a szabadító intést; most már jöhet az utód. Egy más módon. Na de természetes, csak lehet egyszobás lakásban gyermekeket nevelni a világra. Majd ha javulnak a viszonyok... Nem is beszélve azokról a jövőhátsókról, amelyek így szólnak: Igaza van, csak nem rontja el fiatal éveit azaz, hogy gyermekeket szüljön és velük bajlódják? Majd később, van még idő.

Ezek általában a gyakran hallható kenetleges, könnyelműen odavetett helyeslések, amelyekkel manapság megerősítik társadalmunk fiatal emberpárokban az áldozatvállalás alól való kibújás jogosságát. Így válik szinte észrevétlenül biztossá már völelyben és menyasszonyban az a tudat, hogy teljes joggal húzzák keresztül a bűnösöket a krétájával a Teremtő fehérvonalú irányítását. Azonban minden gondolkodó embernek szíve tühét fejébe ennél a kérsnél valami. Miért nem hallani ugyanezen az időszaki készülő ifjú férfiak és nők részéről azt, hogy majd csak akkor tartjuk meg a esküvőt, ha felépül a villa, vagy meglesz a kétszobás, ha már nem kell hivatalban járni a nőnek, ha rendben lesz az egészsége így tovább?

Ezen a ponton világosan kiütközik az ilyen emberek lélektana, amely az önzés és a szűzül hinárjába gabalyodva súlyed a ténbe. Még kapálódzik ugyan a súlyedés elvá és éppen azért hatásos komolysággal kijelentése ki világ hallatára mentségeit. Hogy ilyen módon áll ez az erkölcsi struccpolitika, azt bizonyítja az eljárás ténye, amely egyszerűen nem hajlandó áldozathozatalra a szűzletben. Rengeteg ma az erkölcsi spekuláns és ami a legvesztésőbb tünet, éppen a hiatalosság között. Hideg cinizmussal, konokul vallott féligazságokkal jegyznek az et börcjén és mindig nyerni akarnak, de a zárólag érzékelhető testi vonatkozásban.

Husz-huszonkét éves menyasszonyok, akik még oly keveset tudhatnak a házasságról, életszerű tragikumokat és üdvöket kavarártól jétyeiről, azt már megforgatják jóelőre a jósfürtü, hideg fejcsékjükből, sőt ki is mondják kerekben, hogy „gyermek egyelőre nem lesz”. Még el is tud bele érzékenyülni és szűzletten az örök nő anyai vágyától áhítással tekintettel: Pedig úgy szeretnék, de sajnos egyelőre nem lehet. És elhiszi az ilyen menyasszony, hogy tényleg szeretne? Hogy em érzélgős hazugság, amit mond?

Ezek a fiatalok kivétel nélkül „modernül gondolkodó” embereknek tartják magukat és azért talán kár volna nekik ajánlani, hogy ismét olvassák át — a már elfelejtett — a házasságparancsolatot. Nem találják eléggé hivatosnak” ezt az olvasmányt és unják. Helyett tehát egy másik olvasmányt lehet-e ezeknek az ifjú pároknak még házasságkötés előtt figyelmükbe ajánlani. Egy könyvet, amelyet ma szinte kötelező olvasmány-

# Öt évi börtönre és lefokozásra ítélte a hadbíróóság Dumitrescu tábornokot

Véget ért több hétig tartó idegfeszítő tárgyalás után Dumitrescu tábornok, a csendőrség volt főparancsnokának, valamint társainak bűnpere. A felütnéstklto pert tudvalevőleg hónapokig tartó vizsgálat előzte meg, amelynek során megdöbbenő visszaélések derültek ki. Ezeket a visszaéléseket a csendőrfőparancsnokságnál követték el és azok miatt Dumitrescu tábornokot, Letu és Crivat ezredeseket, valamint több alacsonyabb rangú tisztet vontak felelősségre.

## Mintagazdaság létesült az elsikkasztott milliókból

A vizsgálóbizottság kénytelen volt megállapítani, hogy a birtoknak saját vízerőmű és villanytelepe van, nagyszériű vízvezetékét helyezték üzembe és ezekre a beruházásokra a tábornok több mint nyolc millió leit használt fel a sikkasztott pénzből.

A vagyonellenőrzés megerősítette a bűnügyi vizsgálat adatait, amelyekkel bővebb szolgáltak a csendőrezred altisztjei is. Az altisztek vallomása szerint ugyanis a tábornok katonaságot rendelt ki birtokára kényszermunkára és a technikai eszközök felszerelését is a hadsereg műszaki embereivel végeztette.

Ilyen előzmények után nagy érdeklő-

A vizsgálat eredménye szerint Dumitrescu tábornok tíz millió leit meghaladó összeget tulajdonított el alantas tisztjei segítségével a közpénzkezből.

A bűnügyi vizsgálatnál kapcsolatban megindult a tábornok vagyonának ellenőrzése is és ekkor kiderült, hogy Dumitrescunak óriási értéket képviselő mintagazdasága van. A tábornok a sikkasztott pénz segítségével fejlesztette birtokát és azt a legmodernebb technikai felszereléssel látta el.

déssel tekintettek a hadbíróóság tárgyalása elé, amelyen

Dumitrescu tábornok a védők egész seregével jelent meg.

A fővárosi hadbíróóság Manu tábornok elnökle mellett hetek előtt már a tanuk kihallgatását folytatta, amikor a hadbíróóság egyik tagja váratlanul megbetegedett. A tárgyalás erre félbeszakadt és új taggal egészítették ki a bíróságot, a tárgyalást pedig előlről kellett kezdeni. A hadbíróóság kénytelen volt az egész tárgyalást megismételni, míg elérkeztek a perbeszédkezhöz.

Az utolsó szó jogán a vádlottak tegnap délelőtt mondták el védőbeszédüket.

## Remegő hangon védekezett a tábornok

A tegnap délelőtti tárgyaláson nagy izgalom uralkodott, mert az előkelő hallgatóság soraiban helyett foglalt Dumitrescu tábornok családja és a többi vádlott rokonsága is, amely érthető felindulással nézett a hadbíróóság döntése elé. Manu tábornok, a hadbíróóság elnöke nyomban a délelőtti tárgyalás megnyitása után Dumitrescu tábornoknak adta meg a szót, aki sápadtan állt a bíróság elé és remegő hangon ártatlanságát hangoztatta.

— Ha eddig birtam is türelemmel és volt erőm a védekezéshez — mondotta a

tábornok — úgy ez csak azért volt, mert biztam a hadbíróóságban.

A hadbíróóság minden részletre kiterjedő munkájáért nemcsak mint tábornok, hanem mint az ártatlanságát bizonyító ember is köszönetet mondok.

A tárgyalás során nemcsak az ügyészség vádjai ellen kellett védekeznem, hanem az egyes védőügyvédek által felhozott vádak ellen is.

Dumitrescu tábornok azután ismerette azt a hadjáratot, amelyet szerinte ellenségei indítottak ellene, majd a kö-

vetkező szavakkal fejezte be védekezését:

— Hadbíró urak! Az önök bajtársa életét és becsületét teszi le az önök kezébe. Gyenge erőm kétségbeesett megfeszítésével könyörgök, nehogy a ragalom győzedelmeskedjék.

A becsület katonája voltam és kijelentem, hogy nyomban kilépek a hadseregből, amely mindig kedves volt számomra.

Azután a többi vádlott szólalt fel az utolsó szó jogán és valamennyien kiegészítették ügyvédek védőbeszédét.

A hadbíróóság délután két órakor vonult vissza ítélethozatalra. Nyomban a bíróság visszavonulása után eltávolították a tereméből a vádlottakat, mert a katonai perrendtartás szerint a hadbíróóság távollétében hirdeti ki ítéletét, amelyet később közölnek velük.

A hadbíróóság négy órán keresztül tanácskozott, majd visszatért a tárgyalóterembe, ahol a nagyszámú közönség izgalomteljesen várakozott.

A zsufolásig megtelt teremben óriási hőség uralkodott, de a hallgatóság rendületlenül kitartott, hogy a nagy per utolsó jeleneténél ott legyen.

A hadbíróóság elnöke halálos csendben hirdette ki a bíróság ítéletét, amely szerint

Dumitrescu tábornokot bűnösnek mondotta ki és hivatalos hatalommal való visszaélés és hivatalos pénzek elsikkasztása miatt öt évi börtönre és lefokozásra ítélte.

Letu és Crivat ezredeseket egyenként két-két évi börtönrel sújtotta a bíróság és egyben elrendelték lefokozásukat is. A többi vádlottat a hadbíróóság felmentette.

Az ítéletet egy másik teremben közölték a vádlottakkal és az elítéltek felebbézését jelentették be. A legfelső katonai bíróság mondja ki tehát az utolsó szót.

nek lehet mondani minden kultürember számára, annyira divatos és ugyanilyen mértékben értékes. Ez a könyv Alexandra Rachmanova háromkötetes naplója. Ha ezt

a könyvet elolvassák különösen az ifjú menyasszonyok, talán ajkukra fagy a „majd ha”. Belenézhetnek ezen a csodás íráson keresztül lelkiismeretük tükrébe.

Hogy szép, vagy rut lesze-e a visszatükröződő kép, az emberi akarat dolga, melyet óva ínt a lelkiismeret. „Határoz és kimond-tad sorsodat”!

(g-o)

# Román-orosz szerződés van készülöben és Jugoszlávia is felveszi ismét a diplomáciai viszonyt a szovjettel

A világsajtó még mindig a francia-orosz, valamint az azt követő csehszlovák-orosz szerződésről és annak kihatásairól ír. Megírják a lapok, hogy

Litvinov már legközelebb ellátogat Párisba és erre az útjára elkíséri az orosz vörös hadsereg vezérkara is, ahol tanácskoznifog a francia vezérkarral.

A párisi Temps szerint Titulescu és Jeftics táviratilag közölték Benessel, hogy a cseh-orosz szerződéshez hozzájárulnak. A két szövetséges külügyminiszter különben is az előzetes tárgyalásokról teljes tájékozottsággal

birt. A lap megállapítja, hogy ez a szerződés nemcsak javít a Szovjetország és a kisántant közötti viszonyon, hanem

egyenleti az utat egy román-orosz szerződés felé, sőt valószínűvé teszi, hogy Jugoszlávia felveszi a diplomáciai összeköttetést a szovjettel.

Prágai jelentés szerint a cseh-orosz szerződést titkos katonai záradékkal is ellátták, amelynek megszövegezéséhez a vezérkar több tagját is meghívták. A titkos záradék a csehszlovák és orosz hadsereg együttműködésére vonatkozik és a szerződés jelentékeny részét képezi.

A francia-orosz szövetség nagyban igazolja a német közvéleményt is. Ilyen körülmények között érthető, hogy

izgatottan várják Hitler keddi beszédét, amelyben erről a szerződésről is szó lesz.

Hitler beszédét az összes német rádiók közvetítik. A nemzeti szocialisták ifjúsági szervezetei utasítást kaptak, hogy csoportosan hallgassák a vezér beszédét.

La val egy krakkói lap munkatársa előtt kijelentette, hogy nem kapta meg Göring által Hitlernek Berlinbe szóló meghívását. Nem is tartja valószínűnek, hogy mostanában ellátogasson oda.

## A királyi árnyak a Wawel-várban szaporodtak és Pilsudszky már Szobieszki János mellett alussza örök álmát a krakkói kriptában

Pilsudszky, Lengyelország első marsallja, immár ott alussza örök álmát a krakkói Wawel-vár székesegyházában. Tegnap reggel hét órakor érkezett meg a különvonat Pilsudszky koporsójával lengtek és gyászruhás emberek sokasága állott némán az utcákon. A pályaudvaron diszszázad fogadta a vonatot, amelyről elsőnek a marsall koporsóját emelték ki.

A koporsót ágyutalpra helyezték és lassan megindult a temetési menet a Wawel felé, miközben Krakkó összes harangjai zugtak.

A Wawel-várban a székesegyház kapujában Moszcizky elnök fogadta a koporsót és nagy beszédet mondott. Többek között ezeket mondotta:

— A királyi árnyak a Wawelben egygyel szaporodnak. Az, aki most idetér pihenni, nem volt koronás király, mégis a mi szívünk királya volt. Királyként hódította vissza hazánkat az elnyomóktól. Az egész országot beborította a maga biborpalástjával és felszabadította azt. Kimentett minket a rabszolgaságból, de megtanított minket arra is, hogyan védelmezzük meg becsületünket és hazánkat. Ört kell állanunk, hogy semmi el ne vesszen a nagy örökségből, amelyet reánk hagyott.

Szemme nyugodtan pihenhet, mert mi helyt állunk és vigyázni fogunk arra a Lengyelországra, amelyet ő támasztott új életre.

Moszcizky beszéde után megkondukt a székesegyház Zsigmond-harangja és elhangzott a jel, amelyet a toronyban csak királyok érkezésekor szoktak leadni. Tábornokok vállukra emelték a koporsót és bevitték a székesegyházba az oltár elé. Ugyanakkor százezer ágyulövés adta meg Pilsudszkynak az utolsó üdvözlést. A templomban nagy papi segédlettel S p i e h a krakkói biborosérsek mondta a gyászmisést és tartott bucsubeszédet.

Háromnegyed egyre járt az idő, amikor a koporsót levitték a székesegyház kriptájába. Abban a pillanatban egész Lengyelország területén három perces réma mozdulatlanul kezdődött. A koporsóvivők és a gyászolók is megálltak

három percre. A sirboltba csak a család, a köztársasági elnök, a kormány tagjai és a hadsereg vezetői kísérték le a koporsót.

A kriptában Szobieszki János király koporsója mellé állították Pilsudszky koporsóját, mely

fölkött a biborosérsek még egy végső imát mondott és ezzel a temetés véget ért.

Moszcizky elnök a Wawel disztermében Pilsudszky emlékeztére gyásztort adott, amelyen az összes előkelőségek résztvettek.

## A jugoszláv régensherceg már érintkezésbe lépett Macsek horvát politikai vezérrel

Jugoszláviában a belpolitikai helyzet egyre súlyosabb lesz. Már tegnap is beszámoltunk azokról a nehézségekről, amelyek a Jeftics-kormány létét fenyegethetik. Macsek horvát politikai vezér helyzete viszont egyre erősödik és már a tulajdonképpeni szerb ellenzék is együtt küzd Macsekkel a jelenlegi kormány ellen. Pál régensherceg érintkezésbe lépett Macsekkel és érdeklődött kívánságai iránt. Macsek mint elsősorban teljesítendő kívánságokat ezeket jelölte meg:

1. Jeftics Boskó ne lehessen többé tagja semmiféle kormánynak.

2. A szkupstina új kormány alatt alkossa meg az általános titkos választói jogot, azután legkésőbb hat hónapon belül feloszlatható és a titkos választói jog alapján tartsák meg az új választásokat.

Jeftics ellen nemcsak a horvátok, a bosnyákok, szlovének és dalmátok, valamint a szerb ellenzéki pártok foglalnak állást, hanem számos ellenfele van a hadsereg magasabbrangú tisztjei között is. A jugoszláv ifjúsági párt röpcédulákat adott ki az egész ország területén, amelyekben szemére veti Jefticsnek külpolitikai orientációját.

## Gyárfás Elemér magyarpárti szenátor harmadéves orvostanhallgató fia Szeged határában öngyilkos lett

Megrendítő csapás érte Gyárfás Elemér dr. magyarpárti szenátort, a romániai magyar kisebbség jogainak védelmezőjét. Fia, Gyárfás Ferenc harmadéves orvostanhallgató érthetetlen okból eldobta magát az életet. A husz éves Gyárfás Ferenc a szegedi egyetem orvosi karán tanult és a Szent Imre kollégiumban lakott. Egy hónap előtt bejelentette, hogy rokonai látogatására néhány napra Budapestre utazik. Eltelt

azonban egy hónap is és Gyárfás Ferenc nem tért vissza, de még életjelt sem adott magáról. A kollégium vezetősége erre Gyárfás Ferenc eltűnéséről értesítette a rendőrséget és ekkor kiderült, hogy Gyárfás Ferenc egy hónap előtt — tehát nyomban a kollégiumból való távozása után — öngyilkosságot követett el. Ugyanis akkor a Marostó község melletti erdőben egy jólöltözött fiatal ember hulláját találták meg. Az illető-

### Ludtalp,

elismert szakszerűen kizárólag

Ortopédia „Protes“ Székely Béla

készíti: Timișoara IV., Bulev. Berthelot 8 sz. a.

Díjmentes gipsznyomatvétel.

Sérvkötők különleges kivitelben!

bokasülyedés, gyenge boltozat és mindennemű lábfájás, fárasztó járás megszüntetésére tökéletes betétet

ről, aknéi semmiféle igazoló iratot találtak, megállapították, hogy öngyilkosságot követett el. Mint ismeretes, halottat eltemették a marostói temetőben. A mostani országos nyomozás során a fiatal ember eltűnéséről a marostói rendőrség is értesült és az ismeretlen öngyilkosról készült képet beiktatták a szegedi rendőrségre. Ott megállapították, hogy az öngyilkos fiatal ember Gyárfás Ferenc.

A tragikus esetről táviratilag értesítették Gyárfás Elemér szenátort. Megrendült apa azonnal Szegedre távozott. Egyelőre sűrű homály fedti, hogy Gyárfás Ferenc miért követte el az öngyilkosságot. Sem anyagi gondjai, sem pedig tanulmányi nehézségei, vagy egyéb bajai nem voltak.

Szegedi legújabb jelentés szerint a rendőrség most már teljes bizonyossággal megállapította, hogy Gyárfás Ferenc április 20-án a Maros partján elterülő füzfaterdőben felakasztotta magát. A szegedi Szent Imre kollégiumban gyott holmija között sem találtak semmilyen irást, vagy jelt, amelyből az öngyilkosság okára következtetni lehetne.

## A román könyvhét

színházi könyvkiállításán igen előkelő helyet foglal el az a gyönyörű gyűjtemény, amely a városi könyvtár birtokában a legértékesebb várostörténelmi vonatkozó könyveket tárja a közönség elé a legizgalmasabb rendezésben. A gyűjtemény koronája Temesvári Pelbárt 1516-ban kiadott műve, amely nemcsak tartalmára nézve, hanem külsejében is minden bibliofil elragasztó szépséges könyv. Természetesen az 1782-ban kiadott Griselini is, valamint Schwitz, Böhm és a többi kútforrások. Rendkívül értékes Dimitrie Tichindeale 1808-ban nyomtatott egyházi vonatkozású könyve és a Măscu, valamint Petru Maior 1812-ben nyomtatott román történelme. Saguna püspök bibliája már gyönyörű külsejével és kiállításával is megragad. Sbierra codexa cseh-alig-alig fellelhető könyvritkaság. A többi könyv is hasonló válogatott érték. A kiválgatás és a rendezés nehéz munkáját a városi könyvtár vezetői, Milos Romulus Dragincescu György végezték, nemcsak kiváló szakértelmükkel, hanem az igaz bibliofil minden szeretetével és odaadással is szolgálva szép küldetésüket.

## Emberrablás

miatt elítéltek egy volt hánsági lelkészt

Brünni jelentés szerint a legfelső csehszlovák bíróság tegnap vonta felelősségre Vanak János volt lelkészt, aki emberrablás kísérlete miatt került a bíróság elé. Vanak János vallomása szerint a háború előtti városunkban működött mint lelkész. A háború után Csehszlovákiában foglalkozott kereskedelmi ügyletek lebonyolításával, de különböző visszaélések miatt három évre elítélték. Vanak Jánosnak azonban sikerült fogházból megszökni és átmenekült Magyarországra, ahol elfogták és kiadták Csehszlovákiának. Amikor büntetését kitöltötte, el akarta rabolni Semet építész tanácsost, akit befolyásos embernek tartott. A tanácsos fogságban akarta tartani és ilyen módon gondolta arra kényszeríteni, hogy részére lelkészi állást szerezzen. Semet tanácsos azonban meggyűlölt a támadás és támadóit a rendőrségnek adta át. A legfelső bíróság most Vanak Jánost négy év fegyházra ítélte.

RÖVIDESEN ÁTALAKUL AZ ANGLI KORMÁNY. Londoni jelentés szerint az angol kormány átalakítása már csak napok kérdése. Tegnap a király a kormány több tagját kihallgatáson fogadta. Politikai körökben biztosra veszik, hogy a kihallgatások a kormányban várható személyi változásoknál állanak összefüggésben.

# Az új pogányság német lovagjai megkezdték a nyílt harcot a kereszténység ellen

Észak-Németországban az utóbbi időben egyre sürgetőbb ad életjelt magáról az a mozgalom, amely új pogányság néven ismert. Az új pogányság a kereszténység ellen, de elsősorban a római katolikus egyház ellen küzd. A kereszténység új állítást, hogy az keresztények a népszellem előretörésének. Már meg is állták az új pogányság vallásánát, melynek egyik főhittétele, hogy nem Istenben, hanem csakis a német nében és ennek a német vérnek a diadalnokodása érdekében küzdenek a keresztény vallás ellen.

Ennek a keresztényellenes mozgalom-

nak tegnap Münchenben nagygyűlése volt, amelyen igen sokan voltak jelen. A mozgalom vezetőjévé Bankhoffen Vilmost, az új pogányság tetteinek egyik megszerkesztőjét, kiáltották ki. Amikor Bankhoffen az elnöki széket elfoglalta, ilyen kiáltások töltötték be a termet:

— Akasztófára Faulhaber borbossal! Le a kereszténység-gel!

Bankhoffen, az új pogányság vezetője nagy beszédet mondott, amelyben hevesen támadta a kereszténységet és többek között ezeket mondta:

— A katolikus hit a legbutább komédia. Tudjuk róla, hogy a legellenségesebb szándékkal viseltetik hazánkkal szemben!

Bankhoffen beszédét a jelenvoitak tapssal és helyesléssel fogadták. Egy fiatalembert, aki a kereszténység védelmében emelt szót, súlyosan megverték. Később kiderült, hogy az illető szintén tagja a nemzeti szocialista pártnak, akár csak az új pogányok.

És mindehhez mit szólnak a hitlerizmus bánsági deutschkatholisch helytartói?

*Angliában dermesztő a hideg, Párisban tegnap havazott, nálunk pedig a vihar fákat tép ki és a háztetők cserepeit szedi le*

Az idei május szeszélyesebb és rakományosabb sok ápriliséknél. Május eleje talmas faggal állított be, utána meleg idő következett. Azóta eső, hűvös, fagy kiszámíthatatlanul váltakozik egymással. Tegnap reggel a hőmérő négy órakor husz fok meleget mutatott. Később beborult, eső esett és hirtelen lehűlés következett be úgy, hogy két órakor a hőmérő már csak tíz fok meleget mutatott. Délután az idő ismét enyhült és estére ismét hűvösebb lett.

Az egész Bánságban és Erdélyben az időjárás hasonló. Mindenünnen esőt és lehűlést jelentenek.

Ardélyben tegnap szélvihar dühöngött, amelyet jégeső követett, amely nagy károkat okozott. Különösen nagy kár Pecica és Nadlac határában. A jégeső ereje olyan nagy volt, hogy az erdő és Nadlac között közlekedő autók üvegeit is betörte. Aradon

a vihar fákat tépett ki gyökereitől és a háztetők cserepeit is számos helyen a járdára sodorta.

Ardélyben vihar és jégeső átnyult Magyarországra is, ahol szintén jelentős károkat okozott. Középeurópa és Nyugateurópa számos helyén megint tél van.

Angliában dermesztő hideg van és majdnem egész Anglia területén havazik.

A hótakaró átlagos magassága harminc centiméter. A kenti grófságban közel száz ezer gyümölcsfa elfagyott. Juhnyárok, amelyeket a hideg éjszaka a szabadban lepett meg, szintén megfagytak. Gyümölcsösön és főzeleken kívül a hi-

deg a burgonyában is nagy károkat okozott. Valesben a hőmérő husz Fahrenheit-fok hideget mutatott.

Franciaország számos helyén szintén havazik.

Párisban tegnap délnél egy óra hosszáig esett a hó. Tirolban péntek este óta havazik. Innsbruck környékén hófúvás volt és

egyed helyeken ötven centiméter magas a hó. A gyümölcsfák ágai a nehéz hó súlya alatt letörnek. A károkat a gyümölcsösök évekig nem lesznek képesek kiheverni.

A meteorológiai intézet jelenti: Délre forduló légáramlással sok helyen zivatar és zápor várható, leginkább keleten, a hőmérséklet némileg emelkedik.

## Valutacsempészés ürügye alatt a berlini bíróság öt évi börtönre ítélte egy katolikus zárdafőnöknőt

A berlini törvényszék tegnap hirdette ki az ítéletet Werner apáca, a Szent Vincéről nevezett nővérek zárdájának főnöknője ügyében, akit az ügyészség valutacsempészéssel vádolt. A törvényszék az apácát öt évi börtönre és politikai jogainak öt évre való felfüggesztésére, továbbá száznegyvenezer márka bírság megfizetésére ítélte. Nem fizetés esetén

ez a bírság tizennégy havi börtönre változik át. Ezenkívül a rendet kötelezték 250.000 márka fizetésére. Egyben kimondta az ítélet azt is, hogy a rend vagyonából négy millió márkát elkoboznak. Ezenkívül ötven más apácát és szerzetest ugyancsak valutacsempészéért vonnak felelősségre.

## A szálloda tizenhárom szobájában megmérgezte magát egy szivbajos asszony

Feltűnést keltő öngyilkosság történt a Severin-megyei Faget községben, ahol az ottani Dacia szálló egyik szobájában szublimátoldattal megmérgezte magát Türkel Aranka negyvenhét éves timisoarai lakosnő. Türkel Aranka fageti születésű és néhai atyja, Türkel Lipót dr. állatorvos volt. Atyja halála után Türkel Aranka és hetvenhét éves anyja Lugojra költöztek, majd városunkba jöttek. Türkel Aranka, aki anyjával a harmadik kerületi Plevna-téren lakott, súlyos szivbajban szenvedett. Ezért gyakran hangzott, hogy rövidesen önként vet véget életének. Most Fageten beváltotta fenyegetését. Az életunt asszony a Dacia

szállóban a tizenhárom számú szobát bérelte ki és nyomban megérkezése után lepihent. A személyzetnek azonban feltűnt, hogy a timisoarai uriaszony még másnap délnél sem adott életjelt magáról. Ezért behatoltak a szobába, ahol Türkel Arankát holtan találták az ágyban. Előkerült két bucsulevél, amely minden kétséget kizáróan bizonyította, hogy öngyilkosság történt. Az asztalon levő pohárban maradt folyadékból megállapították azt is, hogy az asszony szublimátoldatot használt tette elkövetésénél. A bucsuleveleket még nem bontották fel. Az öngyilkosság ügyében a fageti csendőrség folytatja a vizsgálatot.

## Calacea meleggyógyfürdő

Természetes 39 fokos kénés, jódos, szénsavas víz. Páratlanul gyógyít: rheumát, köszvényt, idült ízületi gyulladást, ischiást, benuást, különféle krónikus nőbajokat.

Timisoara - aradi vonalon / Timisoaráról közvetlen autóbusszjárat Prospektussal készséggel szolgál!

**KELLER fürdőigazgató, Calacea**

## Petromax-cég

Bucuresti, Smârdan 30.



Ezelőtt V. Georgescu tulajdona, jelenleg V. Dragoncea képviselése alatt, állandó gazdag raktár lámpák és a szakmába vágó más cikkekben, kéri tisztelt vevőit a céget továbbra is rendelkezéssel megtisztelni

**PETROMAX**

## Felmentő ítélet

egy magyar újságíró sajtóperében

Az odorheiumegyei Székely Közélet című lapban 1931 nyarán cikk jelent meg, amely szerint Zeteau községben kidobolták, hogy azok, akik félévi adójukat ki nem fizetik, az előjáráságtól semmiféle bizonyítványt nem kapnak, de még halottaik eltemetésére, vagy újszülött gyermekeik keresztelésére sem adnak nekik engedélyt, ha az adóval tartoznak. Hinleder Fels Ákos, a Magyar Párt egyik vezetője bíráló hangon írt erről a Székely Közéletben, mire a Marzescu-féle törvény alapján eljárás indult meg ellene államellenes eljárás címén. A most megtartott tárgyaláson Hinleder Fels Ákos hangzott, hogy a cikket közérdekből és jóhiszeműleg írta és nem lépte túl a kritika határát. Ezt elismerte az ügyész is és a vádat eljuttatta. Az odorheui törvényszék erre Hinleder Fels Ákost felmentette.

## Némák még

a kávéházi kártyaszobák

A helybeli vendéglősök és kávéosok ipartársulata részéről nagyobb küldöttség utazott a fővárosba, hogy az egészségügyi miniszteriumban a kávéházakban való kártya és egyéb játékok betiltására vonatkozó rendelet enyhítése érdekében közbenjárjon. Az intervenció egyelőre annyiban volt eredményes, hogy a miniszter engedélyezte a sakkjáték, dominó, kuglász, biliárd és rexbilliárd játékokat a kávéházakban és vendéglőkben. A miniszter engedélyéről a küldöttség nyomban értesítette a helybeli ipartársulatot, amely viszont a rendőrség tudomására hozta azt. A rendőrség azonban a közvetlen távirati értesítés megérkezéséig nem engedélyezi ezen játékokat sem. A kávéosok és vendéglősök türelmetlenül várják ennek a rendeletnek a megérkezését. Az erdélyi és bánsági küldöttség különben még továbbra is a fővárosban marad, hogy a römikövekkel és a helvét kártyákkal való kommerszjátékokra is megszerezzék a miniszterium engedélyét.

## Az asszonyok haragja

a temetésen egy lekeletlen özvegy ellen irányult

A csehországi Eger községben Hartmann János kereskedő szivszélhűdés következtében meghalt. Hartmann rossz viszonyban élt tékozló és csapodár feleségével, akivel gyakran voltak heves viták. A városban köztudomású volt az is, hogy a kereskedő a szivbajt a családi viharok következtében kapta és mindenki tudott arról is, hogy a szivszélhűdés is egy ilyen botrányos jelenet közben érte. A temetésén igen sokan vettek részt és állandóan szitkokkal illették özvegyét. Amikor a pap a temetőből eltávozott, az egyik asszony hangosan rákiáltott Hartmanné, hogy viselkedésével ő okozta halálát. A többi asszony erre mind rárohant az özvegyre, letépték a ruháját és ültelgelni kezdték. Az asszony szaladva menekült a sirokon keresztül, miközben üldözői közepre zúdítottak utána. A temető mellett éppen akkor haladt el két csendőr, akik Hartmannét szorongatott helyzetéből kimentették, köpenyt terítettek meztelen testére és kocsin a lakására vitték.

Aleksi „Hephaistos”-féle legkiválóbb chamottegyártmányok: bel- és külföldi agyagból, chamotte, normál- és formátéglár, chamotte-liszt stb. állandóan kaphatók a bánati képviselőnél és leraktnál:

**„FEROMET”**  
Timisoara IV., Strada Bratianu 33  
Telefon 22-14

## HÍREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magasoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Netóságoknak, közhivataloknak és kö-  
zhasznosítóknak egy évre 1000 lei.

## Magyarországon:

Magasoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

## Telefon:

4-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért  
a létszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomdája  
nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

Május 20-tól május 26-ig városunkban a  
következő gyógyszertárak tartanak éjszaki  
szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** az Avram Ian-  
cu-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

**A MÁSODIK KERÜLETBEN** a Dacilor-  
uban levő Jahner-patika.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Bule-  
vardul Carolin levő Mária-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Scudier  
térben levő Steaua-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kóváry-  
Chioreanul József és FR...  
Jóth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai  
szolgálatot tart.

## Hanszecetű nyulak

Hogy tavasszal messzi Afrikából vissza-  
térnek honukba a gólyák, fecskék és a többi  
déliszakrai költözőkódo vándormadarak, azt  
tudjuk. Tudjuk azt is, hogy követi gazdáját  
mindenféle a kutya és hogy a macska hete-  
dik határól is visszatalál a házhoz, ahol  
született. A nyulakról azonban mindeddig  
hallgatott a krónika. Legfeljebb gunyos ér-  
telemben idézik a tapsifüleseket, mint  
például: nem szül gyáva nyulat. Nubia pár-  
duca. Nos mint legutóbb kiderült, a megve-  
tett vadnyul nem is olyan gyáva, mint felü-  
letesen gondoltuk. Gerinces állat nemcsak  
abban az értelemben, hogy barna szőszal  
felakmározuk, hanem gerinces, jellemes a  
gondolkodásában is, mint ahogy az alábbi  
példa azonnal meg fogja mutatni, hogy  
igenis gondolkodik, sőt nagyon is érző, ha-  
zafias szívű van. Néhány év előtt a ma-  
gyarországi Komárom közelében levő Bá-  
bolnán néhány nyulnak évszám jelzéssel el-  
látott rézkarikát fűzték a fülébe, hogy meg-  
figyelhessék mint reagálnak a helyváltozás-  
ra. Ezután Németországba vitték és szaba-  
don eresztették az erdősebbe. Közel három  
éve van már ennek és ime most majdnem  
hiánytalanul megtalálták ismét az egész fal-  
kát Bábolnán. A nyulkarván tehát együtt  
maradt és három év alatt bebarangolták  
ugyszólván fél Európát, ezer és ezer kiló-  
métert ügettek, elhaladtak zajos városok  
mellett, szembeszálltak idegenséggel, isme-  
retlenséggel, veszéllyel, koplattak is bizo-  
nyára megszámlálhatatlan napokat, de vé-  
gül is mint nyul Kolumbusok iránytű nélkül  
is elérték céljukat: visszatértek a szülőföld-  
jükre. Hát nem szép ez a hősies kitartás és  
csökönység még akkor is, ha ösztönösség  
diktálja? Le a kalappal a visszaemigráló  
nyulkarván előtt és ne mondjuk többet,  
hogy gyávák ők, mert menteni igyekeznek a  
védtelen életüket az öldöklő puskaölyök  
elől.  
(Flaneur)

— A magyar külügyminiszter Genfbe  
utazott. Budapestről jelentik, hogy Kánya  
Kálmán külügyminiszter tegnap hosszas  
tanácskozott Gömbös Gyula miniszterel-  
nökkel. Kánya külügyminiszter ma Genfbe  
utazik, hogy résztvegyen a Népszövetség  
ülésén.

— Nagy árvíz Resita környékén. Az  
utóbbi esőzések következtében a Berza-  
va folyó sok helyen kilépett medréről  
és elárasztotta a mezőt. A Resita és  
Calnic közötti országot nagy része víz  
alatt áll és a szomszédos szántóföld  
tengerré változott. Egy romanbocsani  
parasztgazda kocsiját az árvíz több  
kilométernyi távolságra vitte el a mező  
főle. A kocsi tulajdonosát, a kocsit és a  
lovakat a resitai tüzoltóság mentette ki  
szorongatott helyzetéből. Az árvíz Re-  
sita környékén nagy károkat okozott.

A fiatal menyecske légyaparral megmérgezte  
öregcske urát, amiért életfogytiglani  
fegyházra ítélték

A torontálmezei és jelenleg Jugo-  
sláviához tartozó Lázárföld községben  
néhány esztendő előtt Pozsár György  
ötvenöt éves jómódú gazda husz eszten-  
dős leányt vett feleségül. A fiatal men-  
yecske, akiről már előzetesen is azt be-  
szélték, hogy csak a vagyon miatt megy  
az idős emberhez, nem volt megelégedve  
beteges férjével és vigasztalást keresett.  
A vigaszt szomszédjánál, Hollinger  
József fiatal földművesnél találta meg.

Néhány hónap múlva Pozsár György  
betegeskedni kezdett. Gyomorgörcsök  
gyötörték, amelyek napról napra erőseb-  
bek lettek. Az asszony nem hívott férjé-  
hez orvost és Pozsár György nemsokára  
meghalt. A falusi halottkém a halál  
okául kólikát állapított meg.

Hamarosan suttogták, hogy Pozsár  
Györgyöt megmérgezték. Erről tudomást  
szerzett a csendőrség is, nyomozást

**A GÖRÖG KIRALYSÁG VISSZA-  
ÁLLITÁSA.** Az utóbbi időben már  
többször felbukkantak a hírek, hogy  
Görögországban visszaállítják a király-  
ságot. Most újabb athéni hír arról szá-  
mol be, hogy a görög kormány London-  
ban, Párisban és Rómában, valamint a  
balkáni szövetség államaiban érdeklő-  
dik, hogyan fogadják a görög monar-  
chia restaurálását.

\* **A passziójátékok megismétlése Jim-  
bolián.** A nagyhéten nagy sikerrel elő-  
adott passziójátékokat a nagy érdeklő-  
désre való tekintettel még kétszer adják  
elő. Az egyik előadás május 23-án, csü-  
törtökön, a másik pedig május 26-án, va-  
sárnap délután félnégy órakor lesz. Je-  
gyek ára 25—50 lei. Jegyelövétel „Lan-  
destreu” Jimbolia cím alatt eszközölhető.

— Megjelent a „Temesvári Futár” leg-  
újabb száma. Rendkívül érdekes tartalom-  
mal jelent meg ma a „Temesvári Fu-  
tár”, Orich Viktor riportlapjának  
újabb száma. Irodalmi cikkeivel és eleven  
portjaival a lap ma Erdély és a Bánság leg-  
jobb hetilapjai közé tartozik. A legújabb  
számból kiemeljük a következő cikkeket:  
Harc a püspökkel? Nem — harc az igaz-  
ságért! „Gott Verebély” — mondta Klingler  
dr., aki nem vállalja Wild mérnök haláláért  
a felelősséget. — Termer reklámjogász leg-  
újabb hadjárata az adósk ellen. — Amikor  
Ady Endre Timisoarán járt. Franyó Zoltán  
előadása. — Klinovszkyt Pesten zsidónak  
nézték. — Ujra Ellenbogen. — Tibor Hugó  
a törvényszék előtt, avagy csak egy kis sik-  
kasztás. Egyes szám ára 5 lei.

## Kertmegnyitás

d. e. 1/2 11 órakor a gyárvárosi LIEDERTAFEL zenekara szórakoz-  
tatja a közönséget. Minden este az ismert és hírneves Vitéz Berci  
cluj cigányprimás és jazz-zenekara muzsikál.

Olecsó italok és ételek, valamint figyelmes kiszolgálásról gondos-  
kodik — és a n. é. közönség szíves pártfogását kéri.

**Czank József**  
v e n d é g l ő s

Ma, május 19-én a  
Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

Ma, május 19-én a Sörgyárban

**Biztos gyógyhatás: sziv és vérkeringési zavarok**  
szervi, elhízásos, érlemez-  
sedés, vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyagham-  
és kimerüléssel idegesség esetén.

**Női betegség**  
A változatos zavarok, fertőző betegségek  
mérgezések nyomán fellépett idegbaj  
(Tabes etc.) esetén a legjobb eredménnyel, ivókurá-  
szakszerű orvosi kezeléssel.

**Kittinó konyha, elsőrendű szállodal**  
Diétás penziók mérsékelt árakkal. Új modern uszoda, na-  
tényes stranddal. A C. F. R. vonalain 50 százalékos utazá-  
kedvezmény. Állandó katonazene. Pausál kurák az „Europ-  
utazási irodák utján.

**Fürdőidény: május 15-től október 1-ig**

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld **Muschong buziasi gyógyfürdő R.-T.**  
Fürdőigazgatóság Buzias (Banat)

## Meggzólaltatják a papságot

abban a küzdelemben, mely a timi-  
srai egyházmegyében a katolikus  
gyarok egyenjogúsítása érdekében  
lyik. A billédi esperesi kerület gyü-  
hozza az első határozatot U n t e r r  
ner József elnöke alatt. Tre  
Deit fogadtunk abban a hitben, hogy  
ezt egyik oldalról sem fogják meg-  
varni. Annak ellenére, hogy nem  
történik, a magunk részéről még na-  
dig felfüggesztjük a vitát, mert vár-  
a megoldást. A billédi esperesi kerü-  
plébénosai szeretetükről biztosítják  
püspököt és arról a tisztelétről, mely  
egyházfőnek jár. Ebben egyek  
gyunk. Amit kifogásolunk az az, hogy  
itéletet mondanak generálisan az en-  
ügyben megjelent cikkek fölött. Ki-  
gásoljuk azért, mert a jó urak ezeket  
cikkeket — nem is ismerik. Olyan  
itélet is, amelyet siettek az „un-  
Blatt” utján nyilvánosságra hozni.

— **A nyugdíjhátralékok kifizetése.**  
helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjosz-  
lyán nagy munka folyik. A nyugdíjosz-  
tisztviselői most állítják össze azt a kimu-  
tást, amely az 1934 április elseje és 1935 é-  
rilis elseje közötti hónapokból fenmar-  
nyugdíjhátralékokat tartalmazza. Ezek-  
es adatokat harminc regiszterből kell ki-  
resni és ezért a nyugdíjosztály tisztvisé-  
a hivatalos órák után is késő estig dolgo-  
nak, hogy a kimutatást rövidesen elkész-  
sék és a nyugdíjpénztárnak beküldhessék.  
kimutatás alapján teszik meg az intézked-  
seket a fővárosban a nyugdíjhátraléko-  
készpénzben való kifizetésére.

## Férfiszövetek

felöltők, öltönyök, stb. részére  
a legnagyobb választékban  
**Rabong & Schneider r.-t.**  
Timisoara-Cetate, Piața Brătianu  
(róm. kat. püspöki-palota)

— **Elhunyt iparosmester.** Sulyos csap-  
érte B o h n e r t Istvánt, a helybeli iparoso-  
nesztorát. Fia, Bohnert Ferenc bádgosme-  
ter ötvenkilenc éves korában hosszas szex-  
vedés után meghalt. Halálát szülein kívül  
özvegye, született Bende Katalin, leány  
Borgo Jánosné, veje Borgó János mérnök  
bátyja Bohnert József békéscsabai ko-  
mányfőtanácsos és kiterjedt rokonság gy-  
szolja. Temetése ma, vasárnap délután négy  
órákor a harmadik kerületi temető kápolná-  
ból megy végbe.

— **Amikor a cigányok osztozkodnak.** Mű-  
kolcáról jelentik, hogy a borsodmegyei Tarló  
községben véres cigányháború folyt le.  
Nyolc cigány — köztük két asszony — a  
ózdai vásárról jövet a község koremszójába  
időgált. Már részegek voltak, amikor  
vásári nyereség felosztására került köztük  
sor. Ezen összevettek, mire Berecz Jé-  
nos kisbaltát húzott elő a köpenye alól és  
azzal fejbégvátta Harkály Sándorné.  
Erre a többiek mind késeket rántottak és  
általános verekedés és szurkálás kezdődött,  
amely addig tartott, míg mind a nyolcan  
vértől borítva a földön hevertek. Valamennyit  
nyit az ózdi kórházba szállították. Három  
cigányon nyomban műtétet hajtottak végre.  
Ezeknek az állapota reménytelen.

## Szország számol azzal, hogy kilép a Népszövetségből, az abessziniai konfliktus ügyében kedvezőtlen döntést kap

Római jelentés szerint Olaszország nem fogadhatja el azokat az európai döntőbírákat, akiket Abesszinia a döntőbíróba benevezett. Ha a konfliktus a Népszövetség elé kerül, Olaszország részletesen adja majd elő Abesszinia elleni panaszait. Ha a Népszövetség Olaszország ellen foglalna állást, Olaszország mérlegelés tárgyává teszi, hogy bent maradjon-e továbbra is

a Népszövetségben. Ezen angol főpecsétör — mint Londonból jelentik — tegnap Genfben utazott. Előzetesen az angol kormánytól szabadkezet kapott az abessziniai-olasz konfliktus elintézése érdekében való eljárásra. Nápolyból jelentik, hogy tegnap 55.000 tiszt, katoná és műszaki munkás indult el Keletafrikába.

## Kedvezőtlen döntést kapott a négy halálra ítélt memeli nemzeti szocialista

Memelszágban óriási izgalmat kelthetett, hogy a litván legfelső törvényszék a memeli halálra ítéltet helyben tartotta. Königsbergben nagy tüntetést rendeztek Litvánia ellen. A tömeg a litván konzulátus elé akart vonulni, azonban a rendőrség az oda vezető utcákat zárta. Más városokban is voltak litván tüntetések. A lapok felhívódnak, hogy a litván bíróság eljárását. Azt is, hogy az ítélet a németellenes gyűlöletből származott és a legfelső litván bíróság most megerősítette ezt a döntést.

**HITLER SÜLYOS REPÜLŐBÁL-  
ESTERŐL TERJEDT EL HIR.** Párisban tegnap délelőtt az a hír terjedt el, hogy Hitler birodalmi kancellár váratlanul Krakkóba repült és utközben szerencsétlenségnek esett áldozatul. A párisi hírt nagykövetség nyomban megcáfolta a hírt. Kijelentette a követség, hogy Hitler nem is gondolt arra, hogy Krakkóba repüljön és sértetlenül Beren tartózkodik.

**A gyermekeket szeretettel kell felnevelni.** A gyermekhét kapcsán a francia anyakirályné felhívást intézett az ország lakosságához, amelyet felszólította, hogy a gyermekeket, akik az ország jövője és reménye, szeretettel neveljék fel és vigyázzanak az egészségükre. A szülők óvják meg minden lelki fizikai bajtól gyermekeiket és érettségük sajnáljanak semmilyen költséget, amelyet a gyermekekben él a nemzet.

**Szenzáció lesz a mentők nagy nyári mulatsága.** A helybeli önkéntes mentőtársulat már megkezdte idei nagy nyári mulatságának előkészületeit. A mentők az idén szokatlanul nagy keretekben kívánják megrendezni szokásos nyári mulatságukat már az is, hogy az elmúlt évben a kedvezőtlen időjárás miatt elmaradt ünnepséget kárpótolják a közönséget. A különböző szárazságon kívül a nyári mulatság alkalmával végbe az addig megrendezendő nagy mentősorsjáték húzása is. A nyári mulatság előkészületeivel kapcsolatban a mentősorsjáték a kérelemmel fordulnak a gyártóiparosokhoz, vállalkozókhoz, kereskedők és iparosokhoz, hogy a nagy sorsjáték szervezőkérlekhez, szervezőkérlekhez, és a juxbazarhoz adományozzanak megfelelő tárgyakat és támogatást a rendezőbizottságot. A tárgyak gyűjtését arképes zolvánnyal ellátott mentők fogják végezni.

**Két diák megmérgezte magát.** Megbontó kettős öngyilkosság történt Craiova. Popescu Mihai és Parsevian Ion, az ottani liceum hetedik osztályának tanulói, kószodaoldattal megmérgezték magukat. A két diák ismétlő volt és mivel a dijak nem tudták megfizetni, kizárták az ottani középiskolából. Parsevian Ion meghalt, míg osztálytársát haldokolva kórházba szállították.

hatalatlan bünt. Követelik, hogy a német kormány lépjen közbe és követelje a kivégzések mellőzését, mert a mártírok kioltott vérének széles folyama mindenkorra lehetetlenné teszi a németek és litvánok kibékülését.

Éjféltkor érkezett legújabb jelentés szerint a litván köztársasági elnök a négy halálra ítélt német nemzeti szocialistának kegyelmet adott és büntetésüket életfogytiglani fegyházra változtatta át.

**A piarista rend ingatlanügye a semmitűzők előtt.** A semmitűzők péntekre tűzte ki a piarista rend ingatlanának a város nevére való áttelekkönyvezése ügyében folyó per tárgyalását. A tárgyalást azonban nem tartották meg és azt most már másodikban elhalasztották. Az új tárgyalási határnap szeptember 20.

**A tanév vége a kereskedelmi iskolákban.** A közoktatásiügyi minisztérium elrendelte, hogy az összes kereskedelmi fiú- és leányiskolákban a tanítást június 5-ig be kell fejezteni.

**Visszatérnek az Afrikát megjárt repülő.** Az Afrikán áthaladt román repülő szerezcsésen megérkeztek Kairóba. A román repülő ma, vagy holnap érkeznek meg a fővárosba, ahol díszes fogadtatásban részesítik őket.

### INTERNATIONAL,

3 tonnás teherautó, komplett karosszériával tökéletes állapotban, hátul dupla kerekkel, ritka alkalmi vétel

**BANAT-MOTOR, FORD**  
Timișoara I., Strada Duca 8

**A homokszedő fiának tragikus halála.** Megirtuk, hogy a második kerületi strand felett a Begából kihúzták egy tizenkét éves fiú holttestét. Megállapították, hogy a kisfiú Gubics Istvánnal, egy homokszedő gyermekével azonos.

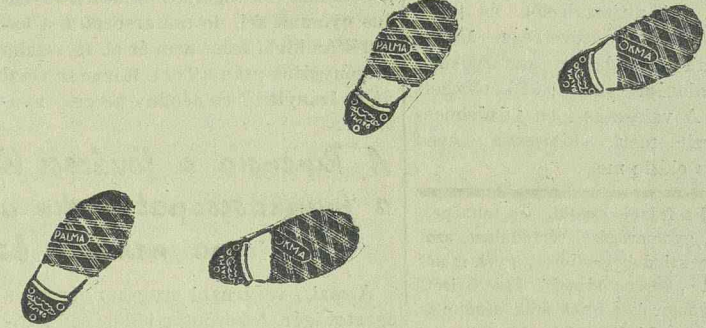
**Anyakönyvi hírek.** Házasságot kötöttek: Peres Károly és Dancsak Juliánna, Gigits Miklós és Mumper Mária, Sarmes János és Buga Anna, Ostoin Voislav és Mutavszki Milosava, Miklós Teodor és Daina Mária, Kneip József és Szabó Iona, Marcu Valeriu és Joanovici Paula, Csöpey János és Nemcsék Anna, Vasile Constantin és Mircea Rada, Tamás György és Medvesan Flóra, Török Gyula és Szelei Iona, Propst Pál és Varró Erzsébet, Juhász Ferenc és Péterfi Irén, Hímber József és Kastl Rózsalia. Meghaltak: Laies Traian 27 éves, Ammerjan János 31 éves és Topolovici Mária, született Murariu 23 éves korában.

**Tragikus haláleset történt a severin-megyei Domanca községben.** Egy vízzel telt vödör, a kutból vizet merítő Bolt Ilie tizen-négy éves fiú fejére zuhant. A fiú nyomban meghalt.

# Takarékosság lépten-nyomon

## PALMA-OKMA

TARTÓSSÁG TALP AL



### A PALMA-OKMA talp VIZHATLAN, RUGALMAS ÉS OLCSÓ.

Minden cipőre felszerelhető és annak tartósságát jelentékenyen emeli.

**TARTÓSSÁG TAKARÉKOSÁGOT jelent.**

**A városi zeneiskola kamaraestje.** A városunkban ismert vonósnyegyes, amelynek Tomm, Suciú, Brandeisz és Goriant Doro a tagjai, holnap, hétfőn este kilenc órakor a zeneiskola hangversenytermében hangversenyt rendez, amelynek keretében Beethoven G-dur és Tschai-kovszky F-dur hangversenyt adják elő. Vendégeket szívesen látnak.

**Bethlen István gróf fia elgázolt egy kislányt.** Budapesten tegnap délután ifjabb Bethlen István gróf földbirtokos, Bethlen István gróf volt miniszterelnök fia autójával a budai Fő-utca 36. számú háza előtt elgázolta Tamás Anna hároméves kislányt, aki súlyos sérüléseket szenvedett. A gyermeket kórházba szállították. Ifjabb Bethlen István gróf a rendőrségen történt kihallgatása alkalmával elmondta, hogy őt nem terheli a szerencsétlenség miatt gondatlanság, mert a leányka maga ugrott az autóra.

**Borotvával elvágta a nyakát.** A helybeli kórházban tegnap meghalt Hütter Lénárt hatvan éves, Jamul-mare községbeli gazda, aki nyolc nap előtt öngyilkossági szándékból borotvával elvágta a nyakát. A gazda sérülései olyan súlyosak voltak, hogy az orvosok nem tudták rajta segíteni és az öreg gazda meghalt.

**Gyermekek és felnőttek tűzhalála.** Bombayban kigyulladt egy nagy bérház. Három gyermek és több felnőtt a lángok martaléka lett.

**Svédország bombavető repülőgépeket rendel Angliában.** Stockholmi jelentés szerint a svéd kormány Angliában két nagy bombavető repülőgépet rendelt. Ezenkívül megengedte a svéd kormány az angliai gyárnak azt is, hogy Svédországban katonai repülőgépek készítésére gyárat állítson föl. Az utóbbi időben a sajtó igen támáta a svéd kormányt, amiért a német Junkers-műveknél rendelte meg a katonai repülőgépeket. Ugyalátszik, hogy a svéd kormány a támadások hatása alatt határozta el magát erre az intézkedésre.

**Elhunyt francia zeneszerző.** Párisban hetvenöt esztendősen meghalt Dukas Pál görög eredetű francia zeneszerző. Több operával, szimfóniával és szonátával tette ismertté a nevét.

**Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálják kényelmét.** Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

### Kardal

melyet az egész világ államférfiaiból alakult dalárda énekel

Puskát, golyót rendelünk,  
akarjuk a békét,  
ágyu, srappel kell nekünk,  
akarjuk a békét,  
hadihajót ácsolunk,  
akarjuk a békét,  
kardokat kovácsolunk,  
akarjuk a békét,  
eroplán készül nálunk,  
akarjuk a békét,  
tankokat is csinálunk,  
akarjuk a békét,  
éleziünk szuronyokat,  
akarjuk a békét,  
gyártunk mérges gázokat,  
akarjuk a békét,  
csupán csak a békét.

Kóro Pál

### Legújabb sporthirek

PÁRISBAN MA JÁTSZIK  
A MAGYAR VALOGATOTT

Párisban ma délután találkozik a magyar válogatott futbalcsapat a francia válogatottal együttessel. A magyar csapat tegnap este már megérkezett Párisba, ahol a magyar futballistákat Gesztesy Gyula, a párisi magyar követség sajtóattaséja és a párisi magyar kolónia számos tagja fogadta. A magyar-francia találkozás elé nemzetközi sportkörök nagy érdeklődéssel tekintenek. A franciák nem várnak győzelmet a mai mérkőzéstől és a párisi lapok szerint már az is meglegedést keltene, ha a francia csapat döntetlen eredményt érne el a bécsi csapat legyőzőivel szemben.

— Tizenhat lista küzd ma a cseh parlamentális választásokon. A csehszlovák köztársaság területén ma tartják meg a szenátusi és kamarai választásokat. A választáson tizenhat politikai csoport vesz részt. Ezek a következők: 1. cseh agrárpárt, 2. cseh szociáldemokraták, 3. cseh nemzeti szocialisták, 4. kommunisták, 5. cseh néppárt, 6. német szociáldemokraták, 7. a tót néppárt, a tót nemzeti párt, a kárpátorosok és a lengyel klerikálisok autonóm blokkja, 8. a földművelésügyi szövetség, 9. német keresztényszocialisták, 10. cseh iparpárt, 11. magyarok és sudetanemek blokkja, 12. sudetanemek független pártja, 13. fasiszták, 14. a tisztviselő és alkalmazottak nemzeti szövetsége, 15. a mindennemű társadalmi osztályokbeli adósok gazdasági pártja, 16. nemzeti egyesülés. A választás igen küzdelmesnek ígérkezik, mert előzetesen heves propaganda előzte meg.

— Ha fáj a feje és szédül, ha teltséget, bélizgalmat, gyomorégést, vértódlást, szorongást vagy szívdobogást érez, igyék minél előbb valódi „Ferenc József” keserűvizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epekiválást fokozza, az anyagcserét megélénkíti és a vérkeringést felfrissíti.

— Állásukba visszahelyezett utkaparók. Hunedoaramegye négy magyar nemzetiségű utkaparója a bánsági revíziós bizottsághoz fordult, mert állásából elbocsátották. Az elbocsátás azon az alapon történt, hogy a négy utkaparó a tavalyi román nyelvvizsgán megbukott. A revíziós bizottság most tartotta meg a tárgyalást és döntésével Szász József, Ferencz Pál és Gálfi Lajos utkaparókat visszahelyezte állásukba azzal, hogy a tárgyaláson a revíziós bizottság meggyőződött elégséges román nyelvtudásukról. Nagy József utkaparó, aki egy román ügyvéd tanácsára a tárgyaláson nem jelent meg, perét elvesztette.



**Rakettek.** 1935. modellek, csak világmárkák. u. m.: Dunlop, Atlas Hazells, „E.O.Z.”, Hammer, Persenico stb. **Óriási választékban, labdák, cipők, hurokzokk, lego, csobban**  
**RECTA** sportüzletben,  
„Strada Vasile Alexandri

— Elégedetlen tömeg szembekerült a rendőrséggel. Az olaszországi Tricase községben súlyos zavargás volt. A kormány az ottani mezőgazdasági korporáció ügykezelésének felülvizsgálására kormánybiztost küldött ki. A lakosság a kormánybiztos működésével elégedetlen volt és tegnap nagy tömegben behatoltak a község házára, ahol erőszakosan viselkedtek. A rendőrök nagynehezen kiszorították őket, de a parasztok csak nem tájították, mire a rendőrök sortüzet adtak le. Három ember meghalt, tizenöt pedig megsebesült.

— Kifogták a kompszerencsétlenség egyik áldozatát. Cenedul Mare községből értesítették a helybeli ügyészséget, hogy a Marosból kifogták Kovács István nadlaci gazda holttestét, aki a legutóbbi kompszerencsétlenség szintén életét vesztette. A helybeli ügyészség a holttest megtalálásáról értesítette az aradi ügyészséget, amely a szerencsétlenül járt gazda testének eltemetésére megtette a szükséges intézkedést.



**Minden házban JUNGINGER tüzhely legyen!**  
Timișoara II.,  
Str. Timocului 2 sz.

## Sport

### Izgalmas és helyenkint durva játék után a fővárosi Juventus legyőzte a clujji Romaniát

A fővárosban tegnap délután négyezer főnyi közönség előtt játszották le a Juventus—Romania nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyet sportkörökben nagy érdeklődéssel vártak. A mérkőzés a clujjai veszedelmes rohamaival kezdődött és Nistor már az ötödik percben megszerzi a Romania vezetőgólját. Azután a Juventus nyomult fel, de csatársoruk két kapufélán kívül mást nem ér el. Hosszabb mezőnyjáték után újból a Romania veszi át az irányítást és néhány perces nyo-

masztó fölény után Nistor kettőre növelte a gólélnyét. Egy perccel később már a Juventus van frontban és Maior, majd tizeneggyessel Dragomirescu góljával kiegyenlítene. A mérkőzés ezután eldurvult és az egyik játékos annyira megsérült, hogy a mentők kórházba szállították. A második félideben a Romania viszszaesik és Palmer megszerezte a győztes gólt. Végeredményben a Juventus győzött 3:2 (2:2) arányban.

### A Ripensia a fővárosi Unirea-Tricolor együttesével, a munkáscsapat pedig az aradi atlétákkal játszik ma nemzeti bajnoki mérkőzést

A mai, vasárnapi program érdekes sportot ígér. A közönség különösen a Ripensia—Unirea-Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzés elé tekint nagy érdeklődéssel. Az Unirea-Tricolor a héten bravuros játékkal verte a bécsi FC Wien együttesét. A fővárosi csapat váratlan formajavulása még a szakértőket is meglepte, de ennek az itteni közönség is örülhet, mert az izgalmas mérkőzésen kívül valóban szép és mutatós játékokban is gyönyörködhetik. Az Unirea-Tricolor minden erejével küzd majd a Ripensia ellen, amely komplett felállításban szintén győzelemre törekszik. A Ripensia a bajnokság érdekében biztosítani akarja magának a két pontot, tehát mindenképpen érdekes mérkőzésre van kilátás. A mérkőzést délután öt órai kezdettel az Electrica-pályán kezdik. Nemzeti bajnoki mérkőzést bonyolít le a helybeli munkáscsapat is, amely az aradi atléták együttesét látja vendégül. A CAA az utóbbi időben sorozatos vereséget szenvedett és ezért a munkások győzelemre remélhető. A piros-

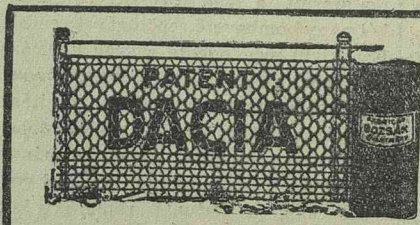
feketék részére ez a mérkőzés igen fontos, mert győzelem esetén esetleg a harmadik helyre juthatnak fel. Ezt a meccset délelőtt 11 órakor a RGMT-pályán játszzák le.

Az első osztályu bajnokság keretében a Rapid délelőtt 11 órakor a Jimboliana együttesével játszik a Rapid-pályán, míg a Politechnica az Electrica csapatával mérkőzik délelőtt tíz órakor a Banatul-pályán. A Kadima—Unirea bajnoki mérkőzést délután öt órakor az Ilsa-pályán bonyolítják le. A Hertha—Freidorf bajnoki meccset délután öt órakor Jimbolian játszzák le.

A másodosztályu bajnokság mai fordulójának programja a következő: CFR—Fortuna a CFR-pályán, Hajduk—Venus a Dacia-pályán, Staurinta—IOGT a Staurinta-pályán, Vultur—Dacia a Vultur-pályán, Patria—SFAPT a Patria-pályán. Ezek a mérkőzések délután öt órakor kezdődnek. A Progresul—Juventus mérkőzést délelőtt féltizenegy órai kezdettel a Progresul-pályán játszzák le.

— Májusi ájtatosságok a katolikus székesegyházban. A katolikus püspöki székesegyházban folyó májusi ájtatosságok során ezen a héten ma, vasárnap, továbbá kedden, csütörtökön és szombaton vannak magyar nyelvű szentbeszédok. A szónokok és prédikációik tárgyai a következők: ma Olajos József kanonok a papi rendnek Krisztus által való alapításáról, kedden Ujváry Lőrinc káplán a papoknak az egyházhoz való kapcsolatáról, csütörtökön Wetzel György hitoktató a legyőzhetetlen egyházzól és szombaton Ujhelyi Márton irgalmasrendi atya a harcoló egyházzól prédikál.

— Lezuhant utasszállító repülőgép. Shanghaiból jelentik, hogy egy utasszállító repülőgép, amelyben egy amerikai gazdasági misszió tagjai utaztak, a Hankau folyóba zuhant. A gép elsüllyedt, ellenben utasait sikerült megmenteni.



Fiókküzet: Principele Carol, Bulev. Berthelot 31  
(Bejárát Str. Văcărescu lanca)

### A sodronykerítések

pótolhatatlanok. Ha ilyet készit, sok kártól és bosszankodástól mentesül. Nem kíván festést, mert horganyzott. Nem rothad, gyenge oszlopok használhatóak, szakértelem nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Árjegyzék és mintákkal szolgál

**Bozsák M. és Fia R.-T.**  
sodronykerítésgyára, Timișoara II.,  
Str. Gheorghe 10.  
Nagy készlet, olcsó árak. Telefon 3-88

## Színház

A Fedák—Aknay—Vajda tárgyalás holnap kezdődik. Los Angelesben holnap kezdődik a Fedák—Aknay—Vajda tárgyalása. Fedák Sári és Aknay Vilma ellen most büncselekményre szóló szövetségzés émen folyik a per. A tárgyalás iránt amerikaszerre nagy az érdeklődés és a nagy lapok már tegnap bejelentették, hogy saját tudósítóiknek a tárgyaláson. Az érdeklődés olyan nagy, mert Vajda Ernő filmben egész Amerikában ismerik, de ismerik Fedák Sarit is, akit csak mint a magyar Sarah Bernhardtot emlegetnek. Aknay Vilma személye teljesen háttérbe szorult. A pert most már csak mint Vajda Ernő és Fedák Sári összecsapását nézik.

— Pályázat két plébánosi állásra. A c h a Ágoston helyépsüspök most indított pályázatot a hallozás folytán megválasztott aradulouai és cruceonii római katolikus plébániák betöltésére. A pályázatok benyújtásának határideje június 15.

### Alkalmi árusítás!

Tulhalmozott készlet miatt a raktáron lévő **BUTOROK** kiárusítási áron eladhatók.

### MOBILE SPIRIT

I., Bulev. Reg. Ferdinand I.  
Hilt-palota.

## MOZI

### Golgota

#### Bemutató a Tivollban

Kevésbé filmjatek, mint inkább a keleti passzió egyetlen grandiózus viziója Golgota, ahogy azt a mélyeséges történelmi tudású Raymond kanonok jelenetesezése alapján Duvivier megrendezte, csodálatossá teszi mad életre itt a századok tünt porából a bibliai tájak és események minden ragyogó központban Krisztussal és tanítványaival. Hit, művészet és technika elbűvölő harmonia ezek a nagy történelmi freskók miris színében tündöklő képek, a jeruzsálemi templom szorongatóan nagy tömegjelenetében a végső beteljesülésig. Le Vigan Krisztusban a legőkéletesebbet adta, ami embernemértékkel adható. Grideux démonian megszólalt döbbenetes Judás, Granval ravasz félelmetes főpap, Prelier az igazi eljövendő Péter apostol, Gabin mint Pilátus igazi mai nagyur. Baur rövid jelenetében Herodes megrendítően emberi és felejthetetlen. Ibert zenéje finoman simuló szövedékkel vel kiegészíti a hatást.

Vasárnap, május 19.

Apolló-mozi: Halálugrás a boldogságra.  
Capitol-mozi: Ámok.  
Forum-mozi: A határszél kapitánya.  
Select-mozi: Alkonyati vihar.  
Tivoli-mozi: Golgotha.

Hétfő, május 20.

Apolló-mozi: Alkonyati vihar.  
Capitol-mozi: Ámok.  
Forum-mozi: A határszél kapitánya.  
Select-mozi: Alkonyati vihar.  
Tivoli-mozi: Golgotha.

**Jégszekerénygyarak!**  
**Jéggárák!**  
Hűtőberendezés-tulajdonosok  
Eredeti Wurm-féle  
„ASKO” parafalapok  
hideg- és hőszigetelésre kaphatók  
„FEROMET”  
Timișoara IV. Strada Bratianu 3  
Telefon 22-14

# Közgazdaság

## Megállapította a miniszter levehánthet közszükségleti cikkeknek a maximális árát

Kereskedelmi és iparügyi miniszter **ap** aláírta azt a jegyzéket, amely **van**hét fontosabb közszükségleti **maximális** árát tartalmazza. A **je-**sebb árucikkek maximális ára a **kö-**zö: Az ugynevezett santosi kávé **113—115** lei, a rangooni rizs ára **20—22** lei, az üveges rizs kilója **28** lei, a ceyloni tea kilója **240** lei, **a** faolaj kilója **105—110** lei, az **gyártmányu** faolaj **100—105** lei, a **eres,** cinkbádógból készült vödör **45—46** lei, 3 mm erősségű vaslánc **34—35** lei, lámpaüveg **3,50** lei, **szti** pamutfonal csomagónként **4,50** **orgoló** pamut kilógramonként **530—** **ei,** rió kávé kilónként **100—105** lei, **ás** belföldi karton, hetven centimé- **zítés,** méterenként **26—28** lei, ameri- **ntázásu** természetes zefir, hetven **méter** szélességű **15—17** lei, pamut **rcot** **1,30** méter széles, méterenként **72** lei, duplán finomított ételolaj li-

terje **28—29** lei, marha talpbőr kilónként **1040** leig, dupla nullás liszt kilónként **8,50—9,50** lei, cascaval turó **42—56** lei kilónként. Réztábla miliméteres vastagságban négyzetméterenként **272** leig, ólomtömb kilónként **17—18** lei, cinktábla **26—28** lei kilónként, barna csomagoló papír kilónként **15—17** lei, sertés zsir kilónként **37—40** lei, vegyes felvágott kilónként **58—64** lei, aszalt szilva kilónként **12—14** lei, sárgaréz husz miliméteres tömbökbe sajtolva kilónként **67—70** lei, sárgaréztábla **1—5** mm vastagságú kilónként **68—70** lei, a betonmunkánál használandó vas alapára kilónként **7,30—7,50** lei, a ruhamosáznál használt kőszóda kilója **29** leig, préselt téglák száz darabja **120—130** lei. Ebben az árban a szállítási költségek nincsenek bent. Oltatlan mész kilónként **2—2,50** lei.

Ezek a maximális árak mindenre kötelezőek lesznek és aki azokat nem tartja be, súlyos büntetésnek teszi ki magát.

## Magyarországon ma közel két millió ember parból él és ezért szükséges a külön ipari minisztérium felállítása

Legemlékeztünk már róla, hogy a magyar kormány külön ipari minisztérium felállítását tervezi és az erre vonatkozó törvényjavaslatot a parlament is terjesztette. **Bornemissza** kereskedelmi miniszter, aki az új minisztérium jelöltje, a magyar képviselőtanácsban beszédet mondott, amelyben rámutatott arra, hogy az ipari miniszte-

rium felállítását a magyar ipar fejlődése teszi szükségessé. Magyarországon ma **1,8** millió ember él iparból. Az iparügyek annyira tulhalmozták munkával a kereskedelmi minisztériumot, hogy feltétlenül szükségesnek mutatkozik külön ipari minisztérium felállítása. Az új minisztérium feladata lesz az ipar fejlődésének további lehetőségeit meg-

teremteni. Egyben a munkásproblémák, a munkabérek és a munka racionalizálásának kérdése is az új minisztérium hatáskörébe tartozik. A kormány ugyan a vámok csökkentését tervezi, azonban a teljes szabadkereskedelemhez nem lehet visszatérni, mert akkor a külföldi áru dömpinge megfojtaná a magyar ipart. A képviselőház azután az ipari minisztérium felállításáról szóló törvényjavaslatot elfogadta.

**BEVEZETIK A KÁVEMONOPOLIUMOT.** Néhány hét előtt már felmerült az a hír, hogy a kormány a kávéra a monopólium bevezetését kívánja. Ez a terv most komoly formában ismét megtárgyalásra kerül. A kormány máris tanulmányozza azt a törvényjavaslatot, amely a kávémonopólium bevezetésére vonatkozik. Az egyedárusítást kísérleti jelleggel előre megállapított időszakra vezetik be. A kormány terve ellen a liberális párt egyik csoportja tiltakozni szándékozik és ilyenformán a tervezett kávémonopólium körül még hosszas harcok várhatók.

**Pénzügyi tisztviselők magántitkárai.** A pénzügyminisztérium rendeletet adott ki, amelyben súlyos büntetést helyez kilátásba azon pénzügyi tisztviselők részére, akik szolgálati tevékenységük közben magánszemélyekkel végezhetnek titkári teendőket. A rendelet szerint azokat a pénzügyi ellenőröket, adóhivatali főnököket, vagy adóvégrehajtókat, akik magánszemélyt alkalmaznak titkári minőségben maguk mellé, nyomban elbocsátják állásukból.

**Új pénzügyi főellenőr.** Melega Teodor, a városunkba helyezett pénzügyi főellenőr átvette hivatalát. Az új főellenőrt a kivetési pénzügyigazgatószóhoz osztották be, míg Trattner Viktor szubinspektor megtartotta öt megyére kiterjedő hatáskörét és Dimitrescu pénzügyi vezérfelügyelő helyetteseként fog működni.

**Románia tengerit szállít Görögországnak.** Athéni jelentés szerint a görög fővárosban legutóbb **5900** tonna tengeri beszerzésére tartottak árlejtést. A tengeri szállítást az egyik román gabonakereskedelmi cég szerezte meg. Ugyanakkor értesítették az athéni román követség mellett működő kereskedelmi attasét is, hogy legközelebb újabb tízezer vagon kukoricára irnak ki árlejtést.

**Román-magyar kereskedelmi tárgyalások.** A kereskedelmi és iparügyi minisztériumban tegnap kezdődtek a tárgyalások a magyar kereskedelmi kiküldöttekkel. A tárgyalások a jelenlegi kereskedelmi egyezmény módosítását célozzák.

**SIEBOLD**  
butorgyár  
mintaraktárát  
megnyitotta  
Timisoara I., Str. Palanca 2, Piața Unirii sok

Csendes a buzapiac. A bányási buzapiacra a buza és a többi gabonanemű irányzata elcsendesedett és az üzleti forgalom az érdeklődés hiányában egyelőre pang. A piaci árak a következők: bányási buza **76** kilós **405**, torontáli buza **78** kilós **415**, tengeri **225**, zab **300**, takarmányárpa **280**, tavaszi árpa **330**, korpa **250**, takarmányliszt **265**, muhar **420**, tökmag **530**, kismalmi liszt a **30/70-es** beosztásból zsákkal együtt **600**, nagymalmi liszt **650** lei száz kilónként.

**SCHNUR PÁL**  
IPARMŰVÉSZ  
Szobafestő, mázó és  
butorfenező vállalat  
TIMIȘOARA I.,  
Piața L. C. Brătianu 4. sz.

## A bányási Lady Hamilton

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: **KUBÁN ENDRE**

gyütt járt Berzenczeyvel iskolába az érettségét is együtt tették le. Jó barátok voltak mindig. Az érettségi után Kondoros a Közgazdasági Hitelintézetbe került, Berzenczey pedig Könyvtár- és Könyvtárügyek intézetébe. Mulatságon, összejöveteleken, zsurokon, andon, teniszezésnél gyakran találkoztak. A régi barátságot változatlanul fentartották. Mikor azután Kondoros egyszerre nélkül maradt, utjait elváltak. Kondoros nemcsak Berzenczeyt, hanem amennyi barátját is kerülte. Nem mert, hogy lássák, nem akarta, hogy menjék. Attól tartott, hogy egyik-másik segítségét ajánl föl neki és ezzel megtagadja önértékét. Ezt nem tudta volna elviselni. Iostani hivatalba lépésekor, amikor Rosenbaum igazgató sorra bemutatta az új valamennyi osztályán a kartárnak, a főpénztárban egyszerre szemlélte magát Berzenczey Gézával. Berzenczey volt az, aki akkor váratlanul azt mondotta neki, hogy talán azért nem látta évekig, mert bizonyára külön tartózkodott. Ezzel elvágta mindegyik előtt a további kérdésközdést és az elmúlt kellemetlen időre vonatkozólag, Kondoros meleg szeretettel üdvözölt Berzenczeyre, aki ezzel a tapin-

tatos kijelentésével átsegítette a mások kíváncsiszkodásának örvénylő szakadéka fölött.

Örült, hogy most a hivatalon kívül találkozott Berzenczeyvel. Legalább egy kicsit kibeszélgetik magukat. Ebédig egy jó óra van és azt a korzón járkalva tölthetik, ahol belesodródna a hullámozó tömegbe.

Mosolyogva várta be barátját.

Kezet fogtak.

— Szervusz, Pista, — szólott Berzenczey kissé lihegve a sietéstől.

— Szervusz, Géza.

— Messziről láttalak és intettem is feléd, amint ott állottál Lady Hamilton kapuja előtt. De aztán eltávoztál onnan, mielőtt még utólérhettelek volna. Siettem utánad, mert nincsen különös céloom és gondoltam, hogy majd sétálunk egyet ebédig.

Kondoros a barátja szavaiból a Lady Hamilton név ragadta meg. Érdeklődve kérdezte:

— Mondd csak, kinek a háza előtt állottam? Milyen nevet mondtál?

Berzenczey nevetett:

— Te talán nem tudod, hogy Medvezki Flórát Lady Hamiltonnak hívják? Ő a bányási Lady Hamilton.

Kondoros értelmetlenül tekintett a barátjára. Az szükségesnek találta a bő-

vebb magyarázatot:

— Tényleg nem érted! Látszik, hogy évekig nem voltál idehaza. Így nem is tudhatod, miért hívják Medvezki Flórát Lady Hamiltonnak. Azért, fiam, mert ez a nő valóban éppen úgy vergődött föl a nyomorból a jólétbe, a hajléktalanságból a palotába, mint annak idején az igazi angol Lady Hamilton. Valamikor szegény és rongyos volt, most gazdag és a legszebb toaletttei vannak.

— Hát most már kezdem érteni, — mondotta Kondoros, bár még mindig nem nagyon értette.

Berzenczey most újabb kérdést szegzett Kondoros mellé:

— És ha már tudod, hogy a bányási Lady Hamilton a Medvezki Flóra, tudod-e azt, hogy kicsoda ez a Medvezki Flóra?

Kondoros most még értelmetlenebbül nézett a barátjára, mint az imént.

Ugy látta, hogy a nő körül valami titokzatosság lebeg.

Érdeklődve kérdezte:

— Kicsoda?

Berzenczey körülnézett, mintha arról akarna meggyőződni, nem hallja-e valaki, amit mond, aztán halkán sugta:

— Kolontay Gottfried vezérigazgatónk barátja.

Kondoros arca ezekre a szavakra olyanná vált, mintha megmerevedett volna. Meglepetten nézett a beszélőre.

Az hangosan fölnevetett.

— No, ne ijedj meg! Nem árultam el neked olyan mélyeséges titkot, amelyet hét pecsét alatt kell őrizni. Olyan dolog ez, amelyet az egész város tud. Senki nem botránkozik meg rajta és minden-

ki rendjén találja.

Kondorosban az érzelmek egész tenegere kavargott.

Most egyszerre megértette, miért tudta neki Medvezki Flóra előre biztosra megígérni, hogy állást szerez neki és tisztában volt azzal is, hogy ígéretét miért tudta olyan hamar beváltani.

Nagyon vigyázott azonban, nehogy izgatottságából a barátjának akár egy parányit is eláruljon.

Vállalt vont.

— Ha barátságban vannak, ez az ő dolguk. És ha Medvezki Flóra a Bányában megfuttotta ugyanazt a karriert, amelyet több mint száz éve Angliában Lady Hamilton, ez az ő külön szerencséje.

— Igazad van, pajtás.

Belekarolt Kondorosba és úgy haladtak át a parkon. Kondoros már másról akart beszélni, amikor Berzenczey hirtelen megkérdezte:

— De mondd csak, hogyan kerülte te Medvezki Flórához? Mert hiszen ott láttalak a villájának bejárata előtt. Ismered?

Kondorosnak már a nyelve hegyén volt a hazugság. Azt akarta mondani, hogy valaki egészen mást keresett és összetévesztette az utcát meg a házszámot. Ezzel a kis föllentéssel elvágta volna a további kíváncsiszkodást. Azonban a hazugságtól való irtózata most is erőt vett rajta. Még kitérő választ sem keresett, hanem kibökte az igazságot:

— Ismerem.

— Ugy? — csodálkozott Berzenczey és nem tudott egyebet mondani.

(Folyt. köv.)

## Rádió

Vasárnap, május 19. Bucuresti. 12: A Domnita Balasa templom énekarának előadása. 1.30: A Motoi zenekar hangversenye. 2.40: Zenekari hangverseny. 5: Mezőgazdasági óra. 6: Délutáni hangverseny. 8.20: Keleti zene lemezek. 9: A rádiózenekar és Aca de Barbu operettestje. 11.25: Szórakoztató lemezek. Budapest. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Károlyi Árpád és cigányzenekara muzsikál. 2.40: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 3: Hanglemezek. 4: Mezőgazdasági óra. 4.50: Friss Antal gondolkázik. 5.30: Farkas Zoltán előadása Fadrusz Jánosról a nagy magyar szobrászról. 6: Májusjárás. Néprajzi közvetítés Cigándról. 6.55: Ferenczy Iona énekel. 7.25: Kosztolányi Dezső csevegése: Iró és társadalom. 8: Május Kisasszony. Hangjáték előadása a stúdióból. 10: Hírek. 10.30: Nemzeti hangverseny. 11.5: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. 12: Jazz-band. Budapest II. 1.40: Zenekari hangverseny. 4: Budapesti hangverseny. 6.45: Szalonzene. 8.40: A Magyar Trió hangversenye. 10.5: Cigányzenekari hangverseny Orbán Sándor énekével. Bécs. 12.45: Szimfonikus zene. 1.55: Szórakoztató zene. 4: Osztrák katonaindulók. 4.35: Délutáni hangverseny. 6.5: Lemezek. 8.30: Operett előadás. 11.15: Énekhangverseny. 12.20: Táncclemezek. Éjféltűn 1: Farkas Jenő cigányzenekara muzsikál. Belgrád. Este 7.30: Gramofonlemezek. 9: Hegedűhangverseny. 12: Táncczene. Berlin. Este 8: Hangverseny. 11.30: Zenekari hangverseny. Róma. Este 9.45: Szimfonikus hangverseny. Prága. 6.45: Hanglemezek. 6.50: Zenekari hangverseny. 11.30: Könnyű zene dalokkal. Stuttgart. 10.45: Gitárkettős. 11.30: Táncczene. Varsó. 9: Hangverseny. 11.15: Szimfonikus zene.

Hétfő, május 20. Bucuresti. 1: Lemezek. 1.45: Könnyű zene. 2.40: Szórakoztató zene. 6: Erdélyi hangverseny. 7.15: A Theodorescu négyes hangversenye. 8: Felolvasás. 8.20: Gramofonzene. 9: Verdi-est. 9.15: A rádiózenekar hangversenye. 11.15: Vendég-lői zene. Budapest. 7.45: Reggeli torna, utána hanglemezek. 1.15: Zenekari hangverseny. 2.40: Sonkoly István hegedű zongorakísérettel. 5.10: A rádió diákfőelőadása. 6: Nyelvtudás. Halász Gyula előadása. 6.35: Cigányzenekari hangverseny. 8.30: Énekhangverseny. 10: A főiskolai világbajnokságok és a magyar egyetemi ifjúság. Előadás. 11.30: Kertész Miklós jazzbandjének hangversenye. 12.20: Hanglemezek. Budapest II. 7.05: Faragó György zongorázik. 8.35: Előadás. 9.10: Szalonzene. 10.50: Rác József és cigányzenekari hangversenye. Bécs. 12.30: Parasztzene. 1.30: Operettlemezek. 5.10: Filmlemezek. 6.40: Énekhangverseny gitárkísérettel. 9: Dalos-est. 9.50: Szimfonikus zene. 11.10: A rádiózenekar hangversenye. 12.45: Jazz-band. Belgrád. 4.50: Zongorahangverseny. 6: Rádiózene. 8: Lemezek. 9: Operaelőadás. Berlin. 9.20: A rádiózenekar hangversenye. 11.30: Zongorahangverseny. Milánó. 9.50: Hangverseny. 10.50: Hegedű és zongorahangverseny. Prága. 8.05: Lemezek. 9.45: Dalest. 10: Emlékhangverseny. Strassburg. 8: Énekhangverseny. 8.45: Lemezek. 9.30: Operettelőadás. Stuttgart. 6.30: Operarészletek. 8: Zongora és hegedűhangverseny. 11.30: Táncczene. Varsó. 9: Könnyű zene. 10.10: Zongorahangverseny. 11.15: Szalonzene. 12.05: Táncclemezek.



**Elasta**

nyári fűző  
Könnyű!  
Simulékony!  
Mosható!

**Sanitaria**

Timișoara, Piața Drăgălina 15. Tel. 23-95

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

## Regáti szanatóriumban

kerestetik egy diplomás szülész, aki a műtőben, sterilizálásban és altatásban járatos. Fizetés 1200 lei havonta és 800—1000 lei külön mellékereset. Perfekt román tudás megkívánatik. Jelentkezők forduljanak felvilágosításért a Neptun Fürdő házfelügyelőjéhez. (2849)

Perfekt minden szakácsnő vidékre kerestetik. Cim a kiadóban. (2643)

## Mindenes szakácsnő

keresek junius 1-re. Brück mészárszék, Josefini-piac. Piata Gen. Dragalina. (2859)

## Állást keres

## 40 éves férfi

magyar, német, román nyelvtudással, 20 évi irodai gyakorlattal, irodai, pénztárnoki, raktárnoki vagy bármilyen hasonló állást keres. Kaucióval rendelkezik. Esetleg üzletben vagy vállalatba betársulna. Cim a kiadóban. (2531)

## Teljesen megbízható

40 éves jobb nő ajánlkozik állandó beteghez, vagy magányoshoz házzvezetőnőnek. Németül és románul is beszél. Piata Asanesti 6, III. em. ajtó 7. (2862)

## Adás-vétel

Sötétkék, mély gyermekkocsi, 14 hónapi használat után, nagyon jó állapotban, olcsón eladó. Bármikor megtekinthető. Timisoara III. Lovas. Str. General Mosoni (Seleus) 7. Löwy-villa. (Sarokház)

## Eladó ház

adómentes, új épület a III. kerületben, 3 utcai szoba, 2 konyha, 2 kamara és előszoba. Nagy kert. Cim: III, Str. Ciordas 1. (2846)

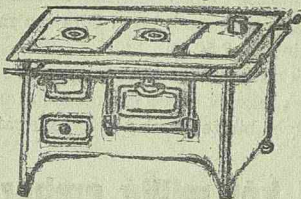
## Német renaissance

hálószoba, gazdagon kifaragva, jó karban, garantált tiszta, eladó. Cim a kiadóban. (2852)

## Fonott kerti butort

jó állapotban megvételre keresek. Cimeket „Fonott butor” jellegre, ármejelöléssel a kiadóba kérek. (6702)

Tekintse meg gazdag rak-táramat zománc és fekete takaréktűzhelyekben



**Pozmor Vilmos**  
Timisoara III., Str. Feldioara 23

# Utlevel nélkül tiz nap az Adria partján

Az utiköltség Timișoaráról Susakig (Fiume) és vissza a kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel együtt

# 1450 lei

|                             |          |                     |         |
|-----------------------------|----------|---------------------|---------|
| Timișoara—Kikinda és vissza | 450 lei, | gyermekek 4—10 évig | 300 lei |
| „ Zenta „                   | 500 „    | „                   | 400 „   |
| „ Szabadka „                | 550 „    | „                   | 450 „   |
| „ Zombor „                  | 650 „    | „                   | 550 „   |
| „ Dálja „                   | 950 „    | „                   | 650 „   |
| „ Vinkovce „                | 1050 „   | „                   | 700 „   |
| „ Zágráb „                  | 1250 „   | „                   | 800 „   |
| „ Susak-Cirkvenica          | 1450 „   | „                   | 950 „   |

## Szükséges okiratok a kollektív utlevélhez:

Állampolgársági bizonyítvány másolata, 1 drb fénykép és személyazonossági igazolvány, katonaköteles férfiaknak ezenfelül katonai igazolvány.

**Gyermekek 4 éves korig bármely állomásig és vissza csak 150.— leit fizetnek**

**Indulás: július 3-án**

**Visszaérkezés: július 17-én**

**Jelentkezés június 20-ig és felvilágosítás a Déli Hírlap kiadóhivatalában**

és a „Hajduk” irodájában a Pinkerton-boy mellett.

Vidéki jelentkező helyek:

Hako S. C., Arad, Strada Horia 2. I. em.

Oravita: Weisz Félix

Caransebes: Weltmann Jenő

Reșița: „Bánát” utazási iroda

Jimbolia: Barbier János

Sannicolaul-Far: Friss Jenő

## Vennék szőnyeget

6 m<sup>2</sup>-es nagyságban. Lehetőleg zöldben. Cimeket ár megjelöléssel a kiadórek „Szőnyeg” jellegre.

## Eladó

egy jókarban lévő 6-os M. A. V. cséplőgép, gyűrűskénés a dob. Gulyó András sála.

## Butor

Modern, elsőrendű, kaukázusi diófa olcsón eladók, ugyanott gyalupadok talosnál, II. ker., Dorobantilor-u. I sz.

## Lakás

## 2 szobás, hallos,

egészséges, napos lakást keresek augusztusig, lehetőleg verandával, vagy balkonnal. Cim a kiadóhivatalban.

## 3 szobás

lakás, a IV. kerület központjában, Mircea Voda-utca 6 szám alatt, kiadózelebbit Várnay Elemér dr. ügyvédi irodájában, I. ker., Str. Lonovici, Papnevitérház, I. em., vagy a háztulajdonosnál.

## Családi házban

3 szobás lakás, fürdőszoba és vízvezeték havi 1500 leiért aug. 1-ére kiadó. Tudor Vladimirescu 40.

## 4 szobás

modern lakás azonnal kiadó. Papnevitérház, bérpalota, I., Str. Lonovici 2.

## 3 szobás lakás

fürdőszobával és mellékhelyiségekkel június 1-ére. IV., Str. Gh. Baritiu 29.

**A Temesvári Bank épületében modern kétszobás garzonlakás, egy kétszobás és egy háromszobás lakás továbbá üzlethelyiség mely irodának is alkalmas augusztus 1-ére kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házközvetőségénél.**

## Különléte

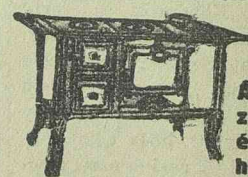
100.000 lei tőkével

megbízható társat keresek jó forgalmu vidéki üzletemhez. Cimeket „Jó üzlet” jellegre a kiadóba kérek. (15)

## Keresünk

fedett helyiséget 10×10 m-es nagyságban sportegylet részére. Ajánlatok naponta 8 óra között, telefon 1400 szám alatt adhatók le. (28)

## MODERN TAKARÉKTŰZHÉLY



Kiváló minőségben  
Lei 600-4

Állandó rak-táramat zománc és fekete takaréktűzhelyekben

**KÁLMÁN DEZSŐ**

Speziális takaréktűzhelyüzem

Timișoara IV., Bulev. Carol 40



**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen